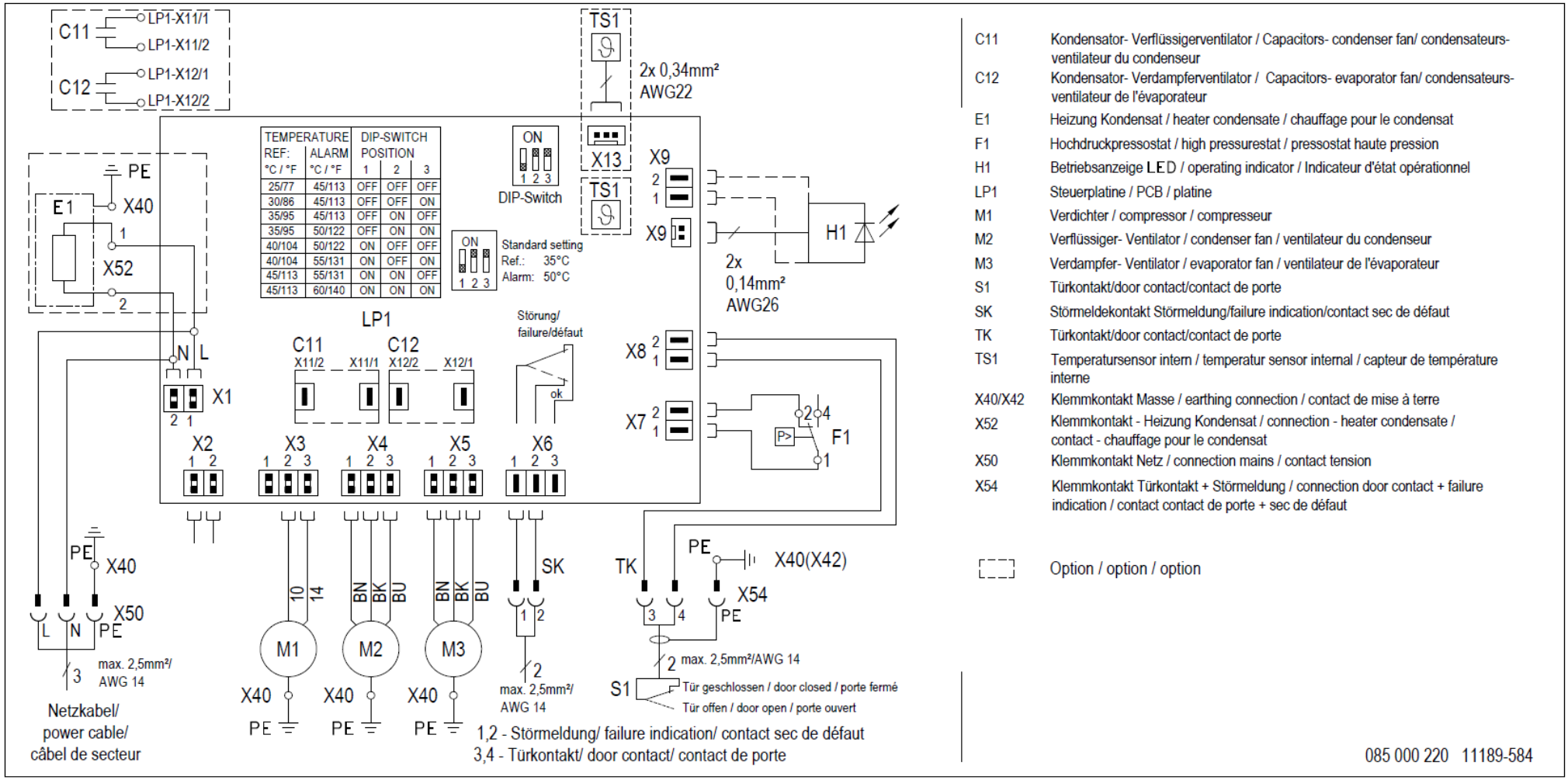
Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma Électrique et DIP-commutateur codage



C11	Kondensator- Verflüssigerventilator / Capacitors- condenser fan/ condensateurs-ventilateur du condenseur
C12	Kondensator- Verdampferventilator / Capacitors- evaporator fan/ condensateurs-ventilateur de l'évaporateur
E1	Heizung Kondensat / heater condensate / chauffage pour le condensat
F1	Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
H1	Betriebsanzeige LED / operating indicator / Indicateur d'état opérationnel
LP1	Steuerplatine / PCB / platine
M1	Verdichter / compressor / compresseur
M2	Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
M3	Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
S1	Türkontakt/door contact/contact de porte
SK	Störmeldekontakt Störmeldung/failure indication/contact sec de défaut
TK	Türkontakt/door contact/contact de porte
TS1	Temperatursensor intern / temperatur sensor internal / capteur de température interne
X40/X42	Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre
X52	Klemmkontakt - Heizung Kondensat / connection - heater condensate / contact - chauffage pour le condensat
X50	Klemmkontakt Netz / connection mains / contact tension
X54	Klemmkontakt Türkontakt + Störmeldung / connection door contact + failure indication / contact contact de porte + sec de défaut

Option / option / option

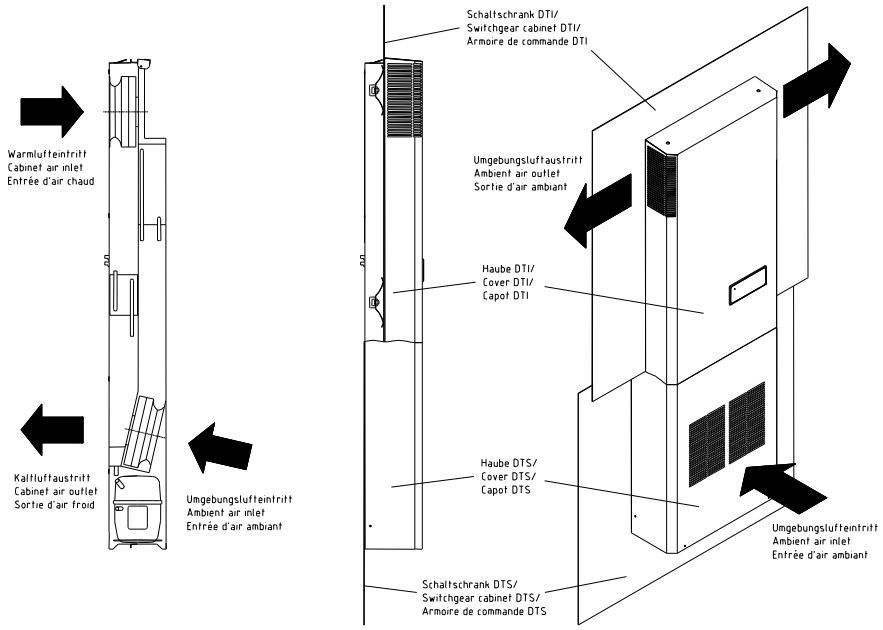
Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
contacteur de porte: ne pas connector de tension externe

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

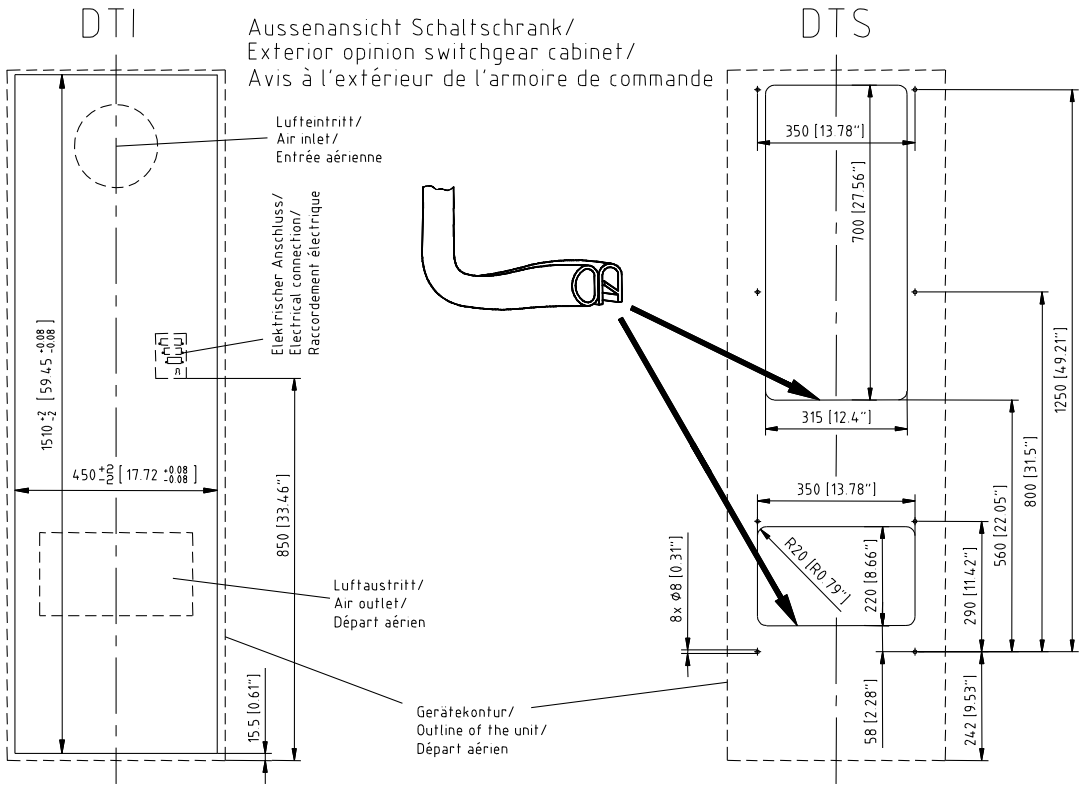
Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	18811100012	Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	18811100012
Anzeigeeinheit / Display unit / Unité d'affichage	18810000001	Filtermatte / Filtermat / Filtre (150g/m²)	18611600033
Haube / Cover / Capot DTI 92-9341 PFA RAL	18810200021	Haube / Cover / Capot DTI 92-9541 RAL	18810200015
Haube / Cover / Capot DTS 92-9341 PFA RAL	18810200030	Haube / Cover / Capot DTS 92-9341 RAL	18810200029
Controller / Controller / contrôleur:	Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur.		

Luftstrom - Prinzipbild / airflow principle / Circulation d'air - l'image de principe



Schaltschrank-Ausschnitt / Switchgear cabinet cutout / Coupe circuit de l'armoire de commande



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muß bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.

Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model		**DTI/DTS 9241**		**DTI/DTS 9341**	
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances					
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * **	Q_0	980 W		1410 W	
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 * **	Q_0	430 W		740 W	
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant *		R 134a			
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide *		500 g			
Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine)		+35°C (+95°F)			
Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l´armoire (pré-réglage en usine)		> +50°C (+122°F)			
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante		+15°C (+59°F) . . . +55°C (+131°F)			
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l´armoire		+25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F)			
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure		950 m³/h		950 m³/h	
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure		950 m³/h		950 m³/h	
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat		Kondensatablauf / condensate drain / écoulement du condensat			
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques					
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *		115 V			
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *		60 Hz			
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance		DIN IEC 60038			
		A35/A35	A50/A35	A35/A35	A50/A35
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	P_{el}	840 W	900 W	1020 W	1740 W
Nennstrom / Current capacity / Intensité *	$I_{nom\ max}$	7,6 A	8,4 A	10,6 A	13 A
Anlaufstrom / Starting current / Courant de démarrage *	$I_{Start\ max}$	31,7 A	32,2 A	32,2 A	37 A
Abmessungen / Dimensions / Dimensions					
Höhe DTS / Height DTS / Hauteur DTS		1539 mm			
Höhe DTI / Height DTI / Hauteur DTI		1536 mm			
Breite / Width / Largeur		485 mm			
Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profondeur avec capot (standard)		180 mm			
Tiefe mit Haube und PFA / Depth with cover and PFA / Profondeur avec capot et PFA		215 mm			
Einbautiefe DTI / Installation depth DTI / Profondeur d'installation DTI		60 mm			
Gewicht / Weight / Poids		DTI: 50 kg / DTS: 51 kg			
Einbaulage / Installation attitude / Position		Senkrecht / vertical / verticale			
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie		Standard: Stahlblech/ steel/ Acier			

Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)
Schutzart /	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz
Protection classification /	IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions
Type de protection	IP 54 par rapport à l´armoire (EN 60529), à utilisation correcte IP 34 par rapport à l´environnement (EN 60529), à utilisation correcte

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), le capacité de refroidissement diminue.